



Gosber ar Gân

Yr Sul cyn y Grawys

Cwincwagesima

19 Chwefror 2023 am 3.30pm

Choral Evensong

The Sunday next before Lent

Quinquagesima

19 February 2023 at 3.30pm



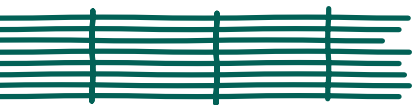
Cadeirlan
Deiniol Sant
ym Mangor

Saint Deiniol's
Cathedral
in Bangor



*Croeso i
Gadeirlan
Deiniol Sant
ym Mangor.*

*Welcome to
Saint
Deiniol's
Cathedral in
Bangor.*



Rydych chi'n sefyll rwan
lle safodd Deiniol bron i
fileniwm a hanner yn ôl.

Yma, yn y flwyddyn
525, bu iddo gynnull o'i
gwmpas gymuned lawn
ffydd, gobaith a chariad,
gan godi o'i chwmpas
ffens gyll—y **bangor**
gwreiddiol—iddi'n gysgod
ac yn noddfa.

Ein gweddi yw y cewch
chwithau, hefyd, eich
cofleidio yma gan yr un
ffydd, gobaith a chariad
a gyhoeddir gennym
heddiw ac sy'n ein
cyfareddu o hyd.

You stand now where
Deiniol stood almost a
millennium and a half ago.

Here, in the year 525, he
gathered around him a
community of faith, hope
and love, and raised
around it a hazel fence—
the original **bangor**—for
shelter and sanctuary.

Our prayer is that you,
too, will be embraced
here by the same faith,
hope and love that we
proclaim and live by
today.

Yn y Gosber At Evensong

Mae i oedfa'r Gosber ar Gân wreiddiau dwfn. Mae'n waddol o fuchedd gweddi y mynachlogydd Benedictaidd, lle roedd treigl oriau'r dydd yn esgor ar weddi ar y cyd. Daw'r ffurf a ddefnyddiwn heddiw o Lyfr Gweddi Gyffredin yr unfed ganrif ar bymtheg, lle cyfunwyd dau o'r oedfaon mynachaid hynafol i ffurfio oedfa i'w hoffrymu'n blwyfol ar drefyn dydd, ac mewn cadeirlannau ar gân.

Yn ein Gosber, byddwn yn gwranddo ar lithoedd o'r Hen Destament a'r Newydd, ac yn canu'r ddwy gân hwyrol o'r Efyngyl yn ôl Sant Luc – y *Magnificat* (cân am ein hyder yn addewid oesol Duw) a'r *Nunc dimittis* (cân am ein cyflawniad yng ngholeuni oesol Crist). Mae gweddi ar gân ac ar goedd, a sain yr anthem, yn ein dwyn, galon a meddwl, tuag at Dduw.

Yn ystod ein haddoliad, rydyn ni'n dweud ac yn canu gyda'n gilydd y testun **mewn teip trwm**. Mae croeso ichi wneud arwydd o'r Groes pan fydd y geiriau wedi'u marcio ag ✠. Cynigir cyfarwyddiadau eraill (rhuddellau) **mewn teip coch**; os ydych chi'n ei chael hi'n fwy cyfforddus, eisteddych yn hytrach na sefyll neu benlinio.

Fech gwahoddir i fynd â'r llyfryn adref gyda chi, i fyfrio yn eich amser eich hun ar y geiriau sanctaidd sydd ynddo.

Buchedd Bangor yw ein cylchgrawn newydd, gan gynnig cymysgedd o ddefnydd ysbrydol a gwybodaeth ymarferol am ein bywyd ar y cyd. Mynnwch gopi heddiw, neu ddilynwch y cod QR i ddarllen arlein.

The service of Choral Evensong has deep roots. It is an inheritance from the prayer life of Benedictine monasteries, where the turning of the hours of the day was marked by communal prayer. The service we know today is from the sixteenth-century Book of Common Prayer, in which two of the ancient monastic observances were combined to form a service to mark the end of the day – and “in quires and places where they sing,” to do so chorally.

At Evensong, we listen to lessons from the Old and New Testaments, and sing the two evening songs from the Gospel According to Saint Luke – the *Magnificat* (a song about our confidence in God's enduring promise) and the *Nunc dimittis* (a song of about our fulfilment in Christ enduring light). Sung and spoken prayer, and the music of an anthem, draw us heart and mind to God.

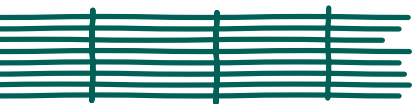
During our worship, we say and sing together the text **in bold type**. We may make a sign of the Cross at times when the words are marked with ✠. Other directions (rubrics) are offered **in red type**; if you find it more comfortable to sit rather than stand or kneel, please do so.

You are invited to take the booklet away with you, to reflect in your own time on the holy words it contains.

Buchedd Bangor is our new magazine, offering a mixture of devotional material and practical knowledge about our life together. Pick up a copy of today, or follow the QR code to read online.



Trefn Order



Codwn ar ein traed ar ganiad y gloch | We stand as the bell is rung



Cynnull Gathering

Deisyfiadau Preces

Y ✕ O lôr, rho i'n gwefus gân.
R Aed yn bêr hyd y nef ein mawl.

Y ✕ O Dduw, cofleidia'n hadfyd.
R O Grist, dy ras yw'n golud.

Gogoniant fo i Dduw Dad, ac i Dduw'r Mab, ac i Dduw'r Ysbryd Glân, fel yr oedd yn y dechreuad, mae'n awr, a'n fythol y bydd; yn oes oesoedd. Amen. Molwch yr lôr.

Translation

Y ✕ O Lord, open thou our lips. **R** And our mouth shall shew forth thy praise. **Y ✕** O God, make speed to save us. **R** O Lord, make haste to help us. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Praise ye the Lord.

Cerddoriaeth | Music

William Smith (1603-1645)

Brawddeg Sentence

"Byddwch gryf a dewr eich calon, yr holl rai sy'n disgwyl wrth Duw."

Translation

"Be strong and let your heart take courage, all you who wait for God."



Emyn Hymn



'Tis good, Lord, to be here!
Thy glory fills the night;
thy face and garments, like the sun,
shine with unborrowed light.

'Tis good, Lord, to be here,
thy beauty to behold,
where Moses and Elijah stand,
thy messengers of old.

Fulfiller of the past,
promise of things to be,
we hail thy Body glorified,
and our redemption see.

Before we taste of death,
we see thy kingdom come;
we fain would hold the vision bright,
and make this hill our home.

'Tis good, Lord, to be here!
Yet we may not remain;
but since thou bidst us leave the mount
come with us to the plain.

Geiriau | Words

Joseph Armitage Robinson (1858-1933)

Cerddoriaeth | Music | "Carlisle"

Charles Lockhart (1745-1815)

Eisteddwn | We sit

Gair Word

Salmyddiaeth Psalmody

Why do the nations so furiously rage together: and why do the peoples devise a vain thing?

The kings of the earth stand up, and the rulers take counsel together: against the Lord and against his anointed king;

“Let us break their bonds asunder: and cast away their cords from us.”

He that dwelleth in heaven shall laugh them to scorn: the Lord shall have them in derision.

Then shall he speak unto them in his wrath: and dismay them in his sore displeasure;

“I, even I, have set my king: upon my holy hill of Zion.”

I will tell of the decree of the Lord: he said unto me “Thou art my son, this day have I be gotten thee.

Desire of me, and I shall give thee the nations for thine inheritance: and the utmost parts of the earth for thy possession.

Thou shalt bruise them with a rod of iron: and break them in pieces like a potter’s vessel.”

Be wise now therefore O ye kings: be prudent, ye that are judges of the earth.

Serve the Lord in fear: and with trembling bow before him,

Lest he be angry and ye perish in your course; for his wrath is quickly kindled: blessed are all they that put their trust in him.

Codwn ar ein traed | We stand

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost; as it was in the beginning, is now and ever shall be; world without end. Amen.

Salm | Psalm 2
Cerddoriaeth | Music
Nicholas Johnson (ob.2019)

Llith Lesson

Yma y mae yn dechrau deuddegfed adnod pedwaredd bennod ar hugain Llyfr Exodus.

Yn y dyddiau hynny: Dywedodd Duw wrth Moses, "Tyrd i fyny ataf i'r mynydd, ac aros yno; yna fe roddaf iti lechau o garreg, gyda'r gyfraith a'r gorchymyn a ysgrifennais ar eu cyfer i'w hyfforddi." Felly cododd Moses a'i was, Josua, ac aeth Moses i fyny i fynydd Duw. Dywedodd wrth yr henuriaid, "Arhoswch yma amdanom nes inni ddod yn ôl atoch; bydd Aaron a Hur gyda chwi, ac os bydd gan rywun gŵyn, aed atynt hwy." Aeth Moses i fyny i'r mynydd, a gorchuddiwyd y mynydd gan gwmwl. Arhosodd gogoniant Duw ar Fynydd Sinai, a gorchuddiodd y cwmwl y mynydd am chwe diwrnod; yna ar y seithfed dydd, galwodd Duw ar Moses o ganol y cwmwl. Yr oedd gogoniant Duw yn ymddangos yng ngolwg pobl Israel fel tân yn difa ar ben y mynydd. Aeth Moses i ganol y cwmwl, a dringodd i fyny'r mynydd, a bu yno am ddeugain diwrnod a deugain nos.

Yma y terfyn y Llith Gyntaf.

Translation

In those days: God said to Moses, "Come up to me on the mountain, and wait there; and I will give you the tablets of stone, with the law and the commandment, which I have written for their instruction." So Moses set out with his assistant Joshua, and Moses went up into the mountain of God. To the elders he had said, "Wait here for us, until we come to you again; for Aaron and Hur are with you; whoever has a dispute may go to them." Then Moses went up on the mountain, and the cloud covered the mountain. The glory of God settled on Mount Sinai, and the cloud covered it for six days; on the seventh day he called to Moses out of the cloud. Now the appearance of the glory of God was like a devouring fire on the top of the mountain in the sight of the people of Israel. Moses entered the cloud, and went up on the mountain. Moses was on the mountain for forty days and forty nights.

Exodus 24:12-18

Magnificat



My soul doth magnify the Lord. And my spirit hath rejoiced in God my Saviour. For he hath regarded the lowliness of his handmaiden; for behold, from henceforth, all generations shall call me blessed. For he that is mighty hath magnified me: and holy is his Name. And his mercy is on them that fear him: throughout all generations. He hath shewed strength with his arm; he hath scattered the proud in the imagination of their hearts. He hath put down the mighty from their seat, and hath exalted the humble and meek. He hath filled the hungry with good things, and the rich he hath sent empty away. He remembering his mercy hath holpen his servant Israel, as he promised to our forefathers, Abraham and his seed for ever. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Cerddoriaeth | Music

Gwasanaeth Hwylol yn A fflat | Evening Service in A flat,
Basil Harwood (1859-1949)

Eisteddwn | We sit

Llith Lesson

Here begins the seventeenth chapter of the Gospel according to Saint Matthew.

At that time: Jesus took with him Peter and James and his brother John and led them up a high mountain, by themselves. And he was transfigured before them, and his face shone like the sun, and his clothes became dazzling white. Suddenly there appeared to them Moses and Elijah, talking with him. Then Peter said to Jesus, "It is good for us to be here; if you wish, I will make three dwellings here, one for you, one for Moses, and one for Elijah." While he was still speaking, suddenly a bright cloud overshadowed them, and from the cloud a voice said, "This is my Son, the Beloved; with him I am well pleased; listen to him!" When the disciples heard this, they fell to the ground and were overcome by fear. But Jesus came and touched them, saying, "Get up and do not be afraid." And when they looked up, they saw no one except Jesus himself alone. As they were coming down the mountain, Jesus ordered them, "Tell no one about the vision until after the Son of Man has been raised from the dead."

Here ends the Second Lesson.

Mathew | Matthew 17:1-9

Nunc Dimittis



Lord, now lettest thou thy servant depart in peace according to thy word. For mine eyes have seen thy salvation, which thou hast prepared before the face of all people; to be a light to lighten the Gentiles and to be the glory of thy people Israel. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Cerddoriaeth | Music
Gwasanaeth Hwyrrol yn A fflat | Evening Service in A flat,
Basil Harwood (1859-1949)

Parhawn ar ein traed, a throi i wynebu'r Dwyrain | We stand, turning to face East

Credo'r Apostolion Apostles' Creed

I believe in God
the Father Almighty,
Maker of heaven and earth:
and in Jesus Christ his only Son our Lord,
who was conceived by the Holy Ghost,
born of the Virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate,
was crucified, dead, and buried;
he descended into hell;
the third day he rose again from the dead,
he ascended into heaven,
and sitteth on the right hand of God the Father Almighty;
from thence he shall come to judge
the quick and the dead.
I believe in the Holy Ghost;
the holy catholic Church;
the communion of saints;
the forgiveness of sins;
✠ the Resurrection of the body,
and the Life everlasting.
Amen.

Parhawn ar ein traed, gan droi o'r Dwyrain | We stand, turning from the East

Gweddïau Prayers

Litani Leiaf Lesser Litany

The Lord be with you.
And with thy spirit.

Let us pray.

Penliniwn neu eisteddwn | We kneel or sit

Lord, have mercy upon us.
Christ, have mercy upon us.
Lord, have mercy upon us.

Ein Tad, yr hwn wyt yn y nefoedd, sancteiddier dy Enw, deled dy deyrnas, gwneler dy ewyllys; megis yn y nef, felly ar y ddaear hefyd. Dyro i ni heddiw ein bara beunyddiol a maddau i ni ein dyledion, fel y maddeuwn ninnau i'n dyledwyr. Ac nac arwain ni i brofedigaeth; eithr gwared ni rhag drwg. Amen.

Translation

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, in earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. Amen.

O Lord, shew thy mercy upon us;
And grant us thy salvation.

O Lord, save the King;
And mercifully hear us when we call upon thee.

Endue thy ministers with righteousness;
And make thy chosen people joyful.

O Lord, save thy people;
And bless thine inheritance.

Give peace in our time, O Lord;
Because there is none other that fighteth for us,
but only thou, O God.

O God, make clean our hearts within us;
And take not thy Holy Spirit from us.

Gweddïau Casgl Collects

O Dduw, a'n dysgaist mai diwerth yw ein holl weithredoedd heb gariad: anfon dy Ysbryd Glân, a thywallt yn ein calonnau ddawn odidocaf cariad, sy'n wir rwymyn tangnefedd a phob rhinwedd dda, y cyfrifir pwy bynnag sy'n byw hebddo yn farw ger dy fron di; caniatâ hyn er mwyn dy unig Fab Iesu Grist. Amen.

O God, from whom all holy desires, all good counsels, and all just works do proceed; give unto thy servants that peace which the world cannot give; that our hearts may be set to obey thy commandments, and also that by thee, we, being defended from the fear of our enemies, may pass our time in rest and quietness; through the merits of Jesus Christ our Saviour. Amen.

Lighten our darkness, we beseech thee, O Lord; and by thy great mercy defend us from all perils and dangers of this night; for the love of thy only Son, our Saviour, Jesus Christ. Amen.

Translation

O God, who has taught us that all our doings without charity are nothing worth: send your Holy Spirit, and pour into our hearts that most excellent gift of charity, the very bond of peace and of all virtues, without which whosoever lives is counted dead before you; grant this for your only Son Jesus Christ's sake. Amen.

Cerddoriaeth | Music

William Smith (1603-1645)

Gweddï Waddol Foundation Prayer

Deiniol, dad a tharddiad, a godaist fangor fawr yn gysgod
a noddfa, a'th godwyd â'th fagl i fugeilio Gwynedd
Maelgwn gynt; cwyd i'r uchelfannau weddïau aelwyd
d'olynydd yn y fangre hon, fel y cyfyd gwawrddydd ffydd,
gobaith a chariad yn ein calonnau'n fythol.

Amen.

Translation

*O Deiniol, our forebear and founder, who raised
a great bangor for shelter and sanctuary, and
who was raised with your crozier to shepherd
Maelgwn's Gwynedd in those ancient days:
raise to the heavenly courts the prayers of your
successor's household in this sacred place, that
our hearts may awaken to faith, hope and love
eternally. Amen.*

Eisteddwn | We sit

Anthem

O thou, the central orb of righteous love,
pure beam of the most High, eternal Light
of this our wintry world, thy radiance bright
awakes new joy in faith, hope soars above.

Come, quickly come, and let thy glory shine,
gilding our darksome heaven with rays Divine.

Thy saints with holy lustre round thee move,
as stars about thy throne, set in the height
of God's ordaining counsel, as thy sight
gives measured grace to each, thy power to prove.

Let thy bright beams disperse the gloom of sin,
our nature all shall feel eternal day
in fellowship with thee, transforming day
to souls erewhile unclean, now pure within. Amen.

Geiriau | Words

Henry Ramsden Bramley (1833-1917)

Cerddoriaeth | Music

Charles Wood (1866-1929)

Penliniwn neu eisteddwn | We kneel or sit

Gweddïau Prayers

Ceir gweddïau | Prayers are said

Ar derfyn y gweddïau | The prayers conclude

Rhagflaena ni, O Dduw, â'th ragorol ras, a hyrwydda ni â'th barhaus gymorth, fel, yn ein holl weithredoedd o'u cychwyn i'w cwblhau ynot ti, y gogoneddwn dy Enw sanctaidd, a chael o'r diwedd, gan dy drugaredd, lawnder bywyd; trwy Iesu Grist ein Gwaredwr.

Amen.

Translation

Go before us, O God, with thy most gracious favour, and further us with thy continual help; that in all our works, begun, continued, and ended in thee, we may glorify thy holy Name, and finally by thy mercy obtain the fullness of life; through Jesus Christ our Saviour. Amen.

**The ✠ grace of our Lord Jesus Christ,
and the love of God,
and the fellowship of the Holy Ghost,
be with us all evermore.**

Amen.

Codwn ar ein traed | We stand

Ymadael *Departing*

Emyn Hymn



Does gyffelyb iddo ef,
ar y ddaear, yn y nef;
trech ei allu, trech ei ras
na dyfnderoedd calon gas;
a'i ffyddlondeb sydd yn fwy
nag angheuol ddwyfol glwy'.

Christ, whose glory fills the skies,
Christ, the true, the only light,
Sun of Righteousness, arise,
triumph o'er the shades of night;
Dayspring from on high, be near;
Daystar, in my heart appear.

Dark and cheerless is the morn
unaccompanied by thee;
joyless is the day's return,
till thy mercy's beams I see,
till they inward light impart,
glad my eyes, and warm my heart.

Visit then this soul of mine,
pierce the gloom of sin and grief;
fill me, radiancy divine,
scatter all my unbelief;
more and more thyself display,
shining to the perfect day.

Translation

There is nothing comparable to him, on the earth, in heaven, that overcomes his ability, overcomes his grace, not the depths of a hateful heart. And his faithfulness is greater than a deadly divine wound.

Geiriau | Words

William Williams, Pantycelyn (1717-1791)

Charles Wesley (1707-1788)

Cerddoriaeth | Music | "Ratisbon"

Johann Gottlob Werner (1777-1822)

Parhawn ar ein traed | We remain standing

Bendith Blessing

Yn nyddiau eich trallod, yn nyddiau eich llawenydd, ac ar ddydd y farn, arbeded Dduw chi; a bendith Duw hollalluog, y Tad, ✠ y Mab, a'r Ysbryd Glân, a fo yn eich plith ac a drigo gyda chwi yn wastad.

Amen.

Translation

In all times of sorrow, in all times of joy, and at the day of judgement may God deliver you; and the blessing of God almighty, the Father, ✠ the Son, and the Holy Spirit, be among you and remain with you always. Amen.

Gollyngiad Dismissal

Y Duw a fo gyda chwi.

R A'th gadw di yng nghariad Crist.

Y Bendithiwn yr lôr.

R Diolch a fo i Dduw.

Translation

Y The Lord be with you. **R** And with thy spirit.

Y Let us bless the Lord. **R** Thanks be to God.

Cerddoriaeth | Music

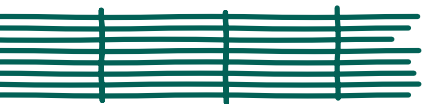
Edward Woodall Naylor (1867-1934)

Parhawn ar ein traed hyd nes i'r gweinidogion ymadael | We remain standing until the ministers have departed

Offrymddarn ar yr organ | Organ voluntary

Postliwd yn D fwyaf | Postlude in D major, Carl Philipp Emanuel Bach (1714-1788)

Hysbys



Dydd Mercher y Llundw

Dydd Mercher y Llundw, y dydd Mercher nesaf hwn, yw dechrau'r Grawys. Dethlir dau Gymun Bendigaid ar Gân yn ddwyieithog yn y Gadeirlan am 12.30pm a 6.00pm, pan y bydd y Canon dros Fywyd Cynulleidfaoel yn pregethu. Caiff lludw ei arddodi yn y ddau wasanaeth. Mae Dydd Mercher y Llundw yn ddiwrnod arwyddocaol a sanctaidd yn y flwyddyn Gristnogol. Gwnewch bob ymdrech i fod yn bresennol yn un o'r ddau wasanaeth.

Cymanfa Gŵyl Ddewi

Byddwn yn dathlu gŵyl ein nawddsant cenedlaethol gyda Chymanfa yn y Gadeirlan am 6pm. Bu ein gwasanaethau Naw Llith a Charol yng ngolau kannwyll yn ystod yr Adfent a'r Nadolig yn achlysuron hynod boblogaidd a theimladwy. Gwnewch bob ymdrech i nodi'r diwrnod pwysig hwn drwy addoliad yn y Gadeirlan.

Clwb Cwyr y Gysegrfa

Bu i griw bychan, wedi ei gynnull gan un o Ysgolheigion y Gân, Aine Guy, gwrrdd ddydd Gwener i loywi llestri Cymun a chanwyllbrennau arian a phres y Gaderilan. Diolch iddynt am eu gwaith diwyd. Byddant yn cwrdd eto, mewn pryd ar gyfer yr Wythnos Fawr, am 11am ddydd Gwener 31 Mawrth, gan orffen mewn pryd ar gyfer y Cymun dyddiol am 12.30pm. Bydd cwyr, cadachau, menig, te a choffi yn cael eu darparu! Mae croeso

cynnes i unrhyw un ymuno, ac mae Aine yn hapus i ddarparu rhagor o fanylion ar aine.guy@btinternet.com.

Urddwisgoedd

Heddiw yw'r Sul olaf y bydd y Gweinidogion wrth Fwrdd yr Allor yn yn gwisgo urddwisgoedd a fenthycwyd o Eglwys y Drindod Sanctaidd, Llandudno. Erbyn i ni aildechrau gwisgo gwyrdd yn yr haf, bydd ein comisiwn o urddwisgoedd "Gwynedd" newydd wedi ei gwblhau, gan ddarparu ar ein cyfer urddwisgoedd teilwng yr holl liwiau litwrgaidd. Rydym yn ddiolchgar i Gyngor Ardal Weinidogaeth Bro Tudno a phobl y Drindod Sanctaidd am eu haelioni, a chadwn hwy yn ein gweddïau wrth iddynt baratoi ar gyfer cyfnod o amser heb Ficer dros y misoedd nesaf, wrth i'r Parchg Andrew Sully symud gyda'i wraig, ein Hesgob Cynorthwyol, i Esgobaeth Llandaf.

Trwyddedau parcio

Mae trwyddedau parcio 2023 nawr eu hangen ar gyfer defnyddio maes parcio'r Gadeirlan ar ddiwrnodau heblaw dydd Sul.

Datganiadau Paned

Pob dydd Iau
11.15am am 45 munud
Paned a chacen o 10.45am

23 Chwefror | Sam a Christina Hutchinson-Rogers | Clarinét a Ffliwt

Coryddion Sam a Christina yn cyflwyno datganiad hanner-tymor yn dangos eu sgiliau ar eu hofferynnau eraill, gan gynnwys perfformiad Concerto Clarinét gan Mozart.

2 Mawrth | Ella Leonard | Obo

Myfyriwr Prifysgol Bangor Ella Leonard yn ymweld â'r Gadeirlan i'n cyflwyno i rai o gweithiau allweddol o repertoire yr obo.

Yr wythnos

Heddiw | Today

3.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Ymatebion | Responses, Smith; Gwasanaeth Hwyrrol yn A fflat | Evening Service in A flat, Harwood; O thou the central orb, Wood; Postliwd yn D fwyaf | Postlude in D major, Bach

Dydd Llun | Monday

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Dydd Mawrth | Tuesday

9.00pm Camau Bach

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

22 Chwefror | Dydd Mercher y Lluw | 22 February | Ash Wednesday

12.30pm Cymun Bendigaid ar Gân ag Arddodiad Lluw | Choral Holy Eucharist with the Imposition of Ashes

Gwasanaeth Cymun Byr | Short Communion Service, Batten; Almighty and everlasting God, Tomkins

6.00pm Cymun Bendigaid ar Gân ag Arddodiad Lluw | Choral Holy Eucharist with the Imposition of Ashes

Offeren i Bedwar Llais | Mass for Four Voices, Byrd; Miserere mei, Allegri; Ave verum corpus, Byrd

Dydd Iau | Thursday

11.15am Datganiad | Recital

12.30pm Cymun | Eucharist

2.00pm | **Eglwys y Groes** Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

24 Chwefror | Dygwyl Mathias | 24 February | St Matthias's Day

12.30pm Cymun | Eucharist

Dydd Sadwrn | Saturday

12.30pm Cymun | Eucharist

26 Chwefror | Sul Cyntaf y Garawys | 26 February | The First Sunday of Lent

8.15am Holy Eucharist

9.15am Cymun Bendigaid ar Gân

Offeren Fer yn y Modd Phrygiaidd, Wood; Gwynnach na'r eira, Evans; Aus der Teife rufe ich, Bach

11.00am Choral Holy Eucharist

Communion Service in A minor, Darke; Wash me thoroughly, Wesley; Prelude and Fugue in G minor, Buxtehude

3.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Ymatebion | Responses, Tomkins; Ail Wasanaeth Hwyrrol | Second Evening Service, Gibbons; Hear my prayer, O Lord, Purcell; O Welt, ich muss dich lassen, Karg-Elert

Ein gweddi

Ein cymuned Banc Bwyd y Gadeirlan

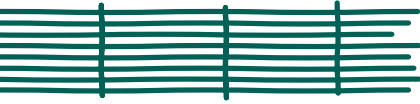
Ein hesgobaeth Ardal Weinidogaeth Bro Cymer

Yn glâf Joy Levine, offeiriad; John Watkin Jones; Caitriona Carroll; Clare Jones; Robbie Ross; Carole Watson; Fiona Cain; Siân Furlong-Davies; Andrew Clark; Giuseppina de Giovanni; Domenico de Rosa; Rebekah Murphy; Ray Lopez

A fu farw'n ddiweddar Susan Greenwood; Andrew McKenzie; Brianna Ghey; Pauline Mulhoney

Gŵyl goffa Muriel Mary White (22)

Notices



Ash Wednesday

Ash Wednesday, falling this coming Wednesday, marks the beginning of Lent. Two Choral Holy Eucharists, at which the Canon for Congregational Life will preach, will be offered at the Cathedral at 12.30pm and 6.00pm. Ashes will be imposed at the two services. Ash Wednesday is a significant and holy day. Please make every effort to be present at one of the two services.

Saint David's Day Carol Service

We will be marking the festival of our national patron saint with a Carol Service at the Cathedral at 6pm. Our candlelit services during Advent and Christmastide proved hugely popular and very moving occasions. Please make every effort to mark this important day in worship at the Cathedral.

Sacristy Silver Guild

A small group, convened by one of our Choral Scholars, Aine Guy, met on Friday to polish the Cathedral's silver and brass Communion vessels and candlesticks. We're grateful to them for their hard work. They will be meeting again, ahead of Holy Week, at 11am on Friday 31 March, finishing in time for the 12.30pm daily Eucharist. Polish, cloths, gloves, tea and coffee are provided! There's a warm welcome for anyone to join in, and Aine is happy to provide further details on aine.guy@btinternet.com.

Vestments

Today is the last Sunday on which the Sacred Ministers at the Eucharist will be wearing vestments borrowed from Holy Trinity Church, Llandudno. By the time we recommence wearing green in the summer, our commission of new "Gwynedd" vestments will have been completed, providing us with worthy vestments in all of the liturgical colours. We're grateful to the Ministry Area Council of Bro Tudno and the people of Holy Trinity for their generosity, and we keep them in our prayers as they prepare for a period of time without a Vicar over coming months, as the Revd Andrew Sully moves with his wife, our Assistant Bishop, to the Diocese of Llandaff.

Parking permits

2023 parking permits are now required for use of the Cathedral car park on days other than Sunday. They are available at the end of today's services. A generous donation towards the Cathedral's funds is appreciated.

Coffee-Break Recitals

Thursdays

11.15am for 45 minutes

Tea, coffee and cake from 10.45am

23 February | Sam & Christina Hutchinson-Rogers | Clarinet & Flute

Choristers Sam and Christina present a half-term recital displaying their skills on their other instruments, including a performance of Mozart's Clarinet Concerto.

2 March | Ella Leonard | Oboe

Bangor University student Ella Leonard pays a visit to the cathedral to introduce us to some key pieces of the oboe repertoire.

This week

Heddiw | Today

3.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Ymatebion | Responses, Smith; Gwasanaeth Hwyrrol yn A fflat | Evening Service in A flat, Harwood; O thou the central orb, Wood; Postliwd yn D fwyaf | Postlude in D major, Bach

Dydd Llun | Monday

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Dydd Mawrth | Tuesday

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

22 Chwefror | Dydd Mercher y Llundw | 22 February | Ash Wednesday

12.30pm Cymun Bendigaid ar Gân ag Arddodiad Llundw | Choral Holy Eucharist with the Imposition of Ashes

Gwasanaeth Cymun Byr | Short Communion Service, Batten; Almighty and everlasting God, Tomkins

6.00pm Cymun Bendigaid ar Gân ag Arddodiad Llundw | Choral Holy Eucharist with the Imposition of Ashes

Offeren i Bedwar Llais | Mass for Four Voices, Byrd; Miserere mei, Allegri; Ave verum corpus, Byrd

Dydd Iau | Thursday

11.15am Datganiad | Recital

12.30pm Cymun | Eucharist

2.00pm | **Eglwys y Groes** Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

24 Chwefror | Dygwyl Mathias | 24 February | St Matthias's Day

12.30pm Cymun | Eucharist

Dydd Sadwrn | Saturday

12.30pm Cymun | Eucharist

26 Chwefror | Sul Cyntaf y Garawys | 26 February | The First Sunday of Lent

8.15am Holy Eucharist

9.15am Cymun Bendigaid ar Gân

Offeren Fer yn y Modd Phrygiaidd, Wood; Gwynnach na'r eira, Evans; Aus der Teife rufe ich, Bach

11.00am Choral Holy Eucharist

Communion Service in A minor, Darke; Wash me thoroughly, Wesley; Prelude and Fugue in G minor, Buxtehude

3.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Ymatebion | Responses, Tomkins; Ail Wasanaeth Hwyrrol | Second Evening Service, Gibbons; Hear my prayer, O Lord, Purcell; O Welt, ich muss dich lassen, Karg-Elert

Our prayers

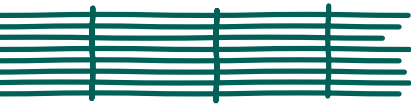
Our community The Cathedral Foodbank

Our diocese The Ministry Area of Bro Cymer

The sick Joy Levine, priest; John Watkin Jones; Caitriona Carroll; Clare Jones; Robbie Ross; Carole Watson; Fiona Cain; Siân Furlong-Davies; Andrew Clark; Giuseppina de Giovanni; Domenico de Rosa; Rebekah Murphy; Ray Lopez

The recently departed Susan Greenwood; Andrew McKenzie; Brianna Ghey; Pauline Mulhoney

Year's mind Muriel Mary White (22)



Cadeirlan ac Eglwys Archesgobol Deiniol Sant ym Mangor

Rhif elusen 1158340

Diogelu

Mae diogelu plant ac oedolion sydd mewn perygl yn hanfodol, ac rydym wedi ymrwymo i feithrin amgylchedd lle mae pawb yn gallu addoli a chymryd rhan ym mywyd Cadeirlan Deiniol Sant yn ddiogel. Os oes gennych unrhyw bryderon, codwch nhw ar unwaith gydag aelod o dîm y Gadeirlan.

Hygyrchedd

Mae dolen glyw ar waith – gosodwch gymhorthion clyw i'r lleoliad T.

Mae copiâu print bras o'r llyfryn hwn ar gael gan y stiwardiaid.

Mae tai bach ym mhen dwyreiniol y Gadeirlan, trwy'r drws i'r chwith o'r sgrin y Cwîr.

Os bydd angen i ni adael y Gadeirlan mewn argyfwng, arhoswch ar eich heistedd a dilynwch gyfarwyddiadau'r stiwardiaid.

Cynaliadwyedd a chaniatâd

Rydym yn defnyddio papur sydd wedi ei ailgylchu 100% a'i gynhyrchu â charbon deuocsid isel.

Caiff cynifer o'n gwasanaethau'n eu ffrydio ar Facebook, ac mae'r recordiad ar gael wedi hynny ar dudalen Facebook y Gadeirlan. Efallai y bydd ffotograffydd swyddogol ar ddyletswydd. Mae eich presenoldeb yn gyfystyr â'ch caniatâd i gael eich cynnwys mewn unrhyw ffilmio, tynnu lluniau, recordio sain neu ddarlledu. Os nad ydych am i ffotograff ohonoch chi neu blentyn yn eich gofal gael ei ddefnyddio gan y Gadeirlan, siaradwch ag aelod o dîm y Gadeirlan.

Cydnabyddiaethau

Atgynhyrchir deunydd yn y drefn hon o wasanaeth o dan CLL 280874. Daw'r drefn a'i chynnwys o **Llyfr Gweddi Gyffredin (1662)**. Mae'r llithoedd a'r salmyddiaeth Gymraeg yn seiliedig ar **The New Revised Standard Version of the Bible** ac **Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig**.

Mae delwedd y clawr yn ystod tymor of Gesimáu a'r Grawys yn ffotograffau gan y ffotograffydd lleol ac un o gyfeillion y Gadeirlan, Dave Custance.

The Cathedral & Metropolitan Church of Saint Deiniol in Bangor

Charity number 1158340

Safeguarding

Safeguarding children and adults at risk is vital, and we are committed to fostering an environment where everyone is able to worship and participate in the life of Saint Deiniol's Cathedral in safety. If you have any concerns, please raise them immediately with a member of the Cathedral team.

Accessibility

A hearing loop is in use – please set hearing aids to the T setting.

Large print copies of this booklet are available from the stewards.

Lavatories are located at the east end of the Cathedral, through the door to the left of the Quire screen.

If we need to evacuate the Cathedral in an emergency, please remain seated and follow the directions of the stewards.

Sustainability and permissions

We use 100% recycled, low carbon dioxide paper.

Many of our services are streamed on Facebook, and the recording made available thereafter on the Cathedral's Facebook page. An official photographer may be on duty. Your attendance constitutes your consent to be included in any filming, photographing, audio recording or broadcast. If you do not wish a photograph of you or a child in your care to be used by the Cathedral, please speak to a member of the Cathedral team.

Acknowledgements

Material in this order of service is reproduced under the CLL 280874. The form and content of the service are taken from **The Book of Common Prayer (1662)**. The lessons are based on **The New Revised Standard Version of the Bible** and **Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig**.

Our cover images during Gesimatide and Lent are photographs taken by the local photographer and friend of the Cathedral, Dave Custance.